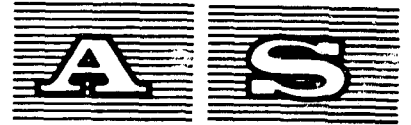


ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/34/598
S/13577

18 October 1979

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать четвертая сессия
Пункт 21 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать четвертый год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 18 октября 1979 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь препроводить при сем письмо от 18 октября 1979 года на Ваше имя от г-на Наила Аталая, представителя Турецкого федеративного государства Кипр.

Буду благодарен, если это письмо будет распространено в качестве документа Генеральной Ассамблеи в соответствии с пунктом 21 повестки дня и Совета Безопасности.

Орхан ЭРАЛП
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо от 18 октября 1979 года от г-на Наила Аталая
на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на письмо, распространенное в качестве документа Организации Объединенных Наций (A/34/543-S/13566) от 3 октября 1979 года и подписанное г-ном Андреасом Мавромматисом, выступающим в качестве так называемого "Постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций".

Недавняя резолюция, упоминаемая в его письме, Палаты представителей киприотов-греков снова подтверждает точку зрения, что киприоты-греки по-прежнему придерживаются того же самого духа и философии, которые у них были при подготовке позорного нападения киприотов-греков в 1963 году.

Мой президент Его Превосходительство г-н Денкташ, делая замечания по поводу вышеуказанной резолюции, отметил, что весь подход киприотов-греков концентрируется на создании господства киприотов-греков над Кипром и отрицании права для турок жить на острове.

Полный текст замечаний президента Денкташа приводится ниже:

"Мы искали позитивный аспект в этой резолюции. Но мы его не нашли. Палата представителей киприотов-греков:

1) Наклеивая на Турцию ярлык "оккупирующей" силы, показала, что она продолжает выступать от имени Кипра и продолжает свою агрессию, прикрываясь бальшиевой завесой власти. Это неприемлемо для нас.

2) В результате вмешательства Турция положила конец одиннадцатилетней борьбе киприотов-турок, направленной на уничтожение независимости ради этнозиса и покончила с интригами киприотов-греков, направленными на уничтожение независимости, основанной на существовании двух этнических общин, и спасла независимость Кипра, основанную на существовании двух общин.

Усилия, направленные на обвинение Турции в том, что она хочет уничтожить независимость Кипра, неправильны и являются ничем иным как продолжением лживой пропаганды киприотов-греков.

3) Обращение об осуществлении резолюций Организации Объединенных Наций и жалобы о том, что они не выполняются в течение пяти лет, также являются продолжением этой пропаганды.

Те, кто желает выполнить резолюции Организации Объединенных Наций, не должны были мешать осуществлению свободы слова общиной киприотов-турок - которые являются участниками-основателями Республики - во время принятия этих резолюций. Резолюции, принятые в результате лжи и фальшивой пропаганды, и в то время, когда отсутствовали заинтересованные стороны, не содержат моральных ценностей и не могут быть обязательными.

Кроме того, Палата представителей киприотов-греков намеревается уничтожить:

- a) соглашение в отношении выбора места урегулирования споров во время обмена пленными,
- b) соглашение об обмене населением 1975 года,
- c) Соглашение на высшем уровне 1977 года,
- d) Соглашение на высшем уровне 1979 года,

достигнутые между двумя этническими общинами Кипра для решения данной проблемы. Можно сказать, что цель Палаты все еще состоит в том, чтобы вернуться к условиям, существовавшим до 1974 года.

Ссылка на два совещания в верхах лишь вводит в заблуждение, поскольку содержание резолюции предполагает полный отказ от принципов, положенных в основу этих совещаний, а также отказ от безопасности и двухзональной системы, которые составляли основной принцип проведения совещания в верхах 1977 года.

4) Деление кипрской проблемы на два раздела - "внутреннюю" и "внешнюю" - и требование "провести международную конференцию по обсуждению международных аспектов кипрской проблемы даже без согласия Турции" показывают, что киприоты-греки все еще придерживаются того же духа и философии, которых они придерживались во время подготовки наступления 1963 года.

Весь подход сводится к установлению господства киприотов-греков над Кипром и к отрицанию права на существование общины киприотов-турок. Резолюция является обычным пропагандистским гамбитом, направленным на обман тех, кто не знает фактов, связанных с кипрской проблемой.

Резолюции, которые они пытаются протолкнуть и стремятся заполучить на международных форумах с помощью тех, кто заявляет о принятии основы, разработанной на совещании в верхах, являются нарушением духа и буквы совещания в верхах.

Вот такова наша оценка пропагандистской так называемой резолюции Палаты представителей киприотов-греков. Эта резолюция направлена на узурпирование всех прав общины киприотов-турок, в ней содержится много вводящих в заблуждение терминов, содержится предложение к общине киприотов-турок принять статус меньшинства на Кипре, обходятся стороной требования о безопасности для общины киприотов-турок, и под предлогом осуществления резолюций Организации Объединенных Наций полностью отклоняется принцип двухзональной федеральной системы.

Если наша оценка является неправильной и если киприоты-греки принимают двухзональную федеральную систему в рамках, установленных совещаниями в верхах если они принимают в качестве основы договоренности, достигнутые на совещаниях в верхах, и не хотят отходить от двусторонних соглашений, заключенных между двумя общинами, они должны прекратить обращаться в Организацию Объединенных Наций и возвратиться к переговорам о возобновлении межобщинных переговоров".

Буду благодарен, если это письмо будет распространено в качестве документа Генеральной Ассамблеи в соответствии с пунктом 21 повестки дня и Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ
Представитель Турецкого
Федеративного государства Кипр
